

# Translations: Torréfacteur de café à énergie solaire (pour concentrateur de Scheffler)/370/fr

---

## Merci aux contributeurs :

- Florent Dupont pour :
  - les stages de formation à la construction du concentrateur de Scheffler et autres technologies open source, qui ont permis à Damien le transfert de la technologie Scheffler et développé les compétences de François pour la réalisation du torréfacteur
  - l'accueil à "l'atelier du soleil et du vent", structure qu'il a mise en place, où a été réalisé le torréfacteur présenté dans ce tutoriel
- Manfred Amoureux : pour le contact établi entre le GRUPO PUCP et Damien, puis François
- Damien Puigserver pour le transfert de technologie Scheffler au GRUPO PUCP
- Miguel Hadzich pour son engagement de longue date à la tête du GRUPO PUCP et l'impulsion initiale puis le soutien au projet de torréfaction solaire.
- Juan Pablo Perez Panduro pour:
  - son implication et sa motivation dans ce projet --depuis la construction du premier Scheffler au Pérou!-- au service des personnes des zones rurales du Pérou,
  - la modélisation en 3D du concentrateur de Scheffler et du torréfacteur solaire Compadre!
- l'équipe du projet Intikallana (Juan Pablo Perez Panduro, Luis Miguel Hadzich, Sandra Vergara, Julien Delcol et François Veynandt) pour le développement du premier prototype de concentrateur solaire de café en 2012.
- l'équipe du projet "Chocolate Solar" (Jorge Soria Navarro, Felix Escalante Delgado, Juan Pablo, François) pour la poursuite des travaux de torréfaction et les expérimentations avec le cacao.
- l'équipe de la startup Compadre (Juan Pablo Perez Panduro, François Veynandt, Fiorella Belli, Jose Uechi, puis Felix Escalante Delgado...) pour la reconception du prototype de torréfacteur dans une version plus ergonomique en 2014-2015. La version présentée dans ce tutoriel en est une adaptation aux latitudes plus élevées (optimisée pour 45° +/-15°). La version utilisée au Pérou est valable pour des latitudes autour de l'équateur (conçu pour 13° +/-15°)
- Donato pour son expertise dans le travail du métal et son engagement dans la construction des prototypes du torréfacteur, notamment en phase de développement.
- l'université UTEC, Andrés Benavides et Gonzalo Villaran, pour leur accompagnement dans le développement de la startup Compadre.
- Armenia Siladi pour :
  - son soutien moral, son aide à la construction et à la rédaction du tutoriel du torréfacteur en France,
  - la traduction du tutoriel en anglais !
- Johann, Arnaud, Armenia Siladi, Jean-Baptiste Brette, Jean Vincent, Florent Dupont pour leur aide ou leur conseils pour la construction du torréfacteur.
- François Veynandt pour :
  - l'adaptation des plans du torréfacteur à l'utilisation avec un concentrateur Scheffler en France,
  - le financement du torréfacteur décrit dans ce tutoriel et la logistique des matériaux,
  - la construction du torréfacteur et la rédaction du manuel.
- Open Source Ecologie France pour son affinité avec le projet et son soutien à Compadre notamment par la présentation du projet et du café Compadre lors de la Fête d'OSE en janvier 2016.
- Charles Morat pour son soutien au projet Compadre en France.
- WikiFab pour la mise à disposition de cette plateforme de partage de connaissances sur les technologies open-source !

(°u°) }}{{Tuto\_Status